



OKINAWA CITY Newsletter

SEP 2016 Vol. 16 No. 9

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

Announcements

Okinawa Geino Festival

– Time to feel and fall in love with Okinawan traditional performing arts! –
FREE ADMISSION!!

Date: November 3, 2016 (Thu)
13:00 – 19:00

Venue: Okinawa Zoo & Museum
(Facility opens at 9:30)

Autumn gives us a nice, comfortable breeze and atmosphere making it the perfect season to enjoy art and culture!

Come see and feel Okinawan performing arts that includes dance, instruments, musicals, street performances and comedy boosted by the festival's MC, Garage Sale, a pair of comedians who are local Okinawans but perform nationwide!

Admission for Okinawa Zoo & Museum will be FREE all day and a shuttle bus will run between the venue and Okinawa City Hall, the Public Parking across from Korinza, Shimabukuro Elementary School and Aeon Rycom Mall, between 12:00 – 20:00 every 20 minutes.



盛岡から「さんさ踊り」がやってくる!



沖縄の郷土芸能を体感しよう!



おきなわ 芸 能 フェスティバル

おとなも
子どもも
入場無料

日時 11月3日(木・祝)
13:00~19:00

会場 沖縄こどもの国
(9:30から入園できます)

太鼓に合わせて
みんなで踊ろう!



総合司会：ガレッジセール



子どもから大人まで一日遊べる!



紙芝居・マジックショー・大道芸・ワークショップ

出場ダンスチーム募集!

ハイビスカス広場で行われるダンス
ステージ。参加者募集中!
詳細はホームページまで!



司会：空馬良樹



Total Population: 141,335

[Japanese Population] Male: 67,712 Female: 72,289
[Foreign Population (42 Countries)] Male: 793 Female: 541



The Okinawa City Hall's *Bunka Geino Ka* (the Culture & Traditional Arts Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and publishes them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. **These articles are translated by the Culture & Traditional Arts Division staff and are provided for reference only. Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated).** For English support, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp. You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/ 中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

Administrative Announcements

▶ **As of Sep 20, 2016 (Tue), a part of the address notation for the aza-Koja and aza-Misato area will be changed to “Koja Tsukayama-cho” as shown below:**

<From>

<To>

(St. number) **Aza Koja** ➡ (St. number) **Koja 1-chome/ 2-chome/ 3-chome,**
(St. number) **Koja, Tsukayama**

(St. number) **Aza Misato** ➡ (St. number) **Koja, Tsukayama**

*With the new address notation, the zip code will change to 904-2166. It will not change for Koja 1-chome to 3-chome.

Contact: *Toshi Keikaku Tanto* (Urban Strategy Section) Ext. 2518

The automatic issuance machine in the Okinawa City Hall and Okinawa City Water Works Bureau will be temporarily closed.

Due to the change of address notation, the automatic issuance machine (which can be used with your hi-biscus card) to issue your Jumin Hyo (resident record) and Inkan Shomeisyo (inkan registration certificate) will be closed during the following period:

September 17 (SAT) - 19 (MON)

*The period may be extended due to the progress of operation. We apologize in advance. Please contact the division below or check the city website for more information.

Contact: *Shimin Ka* (Residential Division) Ext. 3119

▶ **Announcement: Two Allowances**

If you are eligible, don't forget to apply!

Rinji Fukushi Kyufu Kin (Temporary Welfare Allowance)

Eligibility: Residents of Okinawa City as of January 1, 2016 and are also exempted from residential tax for the FY 2016. *Except the following:

- Dependents of a residential tax payer.
- Beneficiaries of public assistance.

Amount of Allowance: ¥3,000 per person (one-time allowance)

Shogai/ Izoku Nenkin Jukyu Sha Muke Kyufu Kin (Allowance for Disability/ Pension for the Bereaved Beneficiaries)

Eligibility: Those that are eligible for the above allowance (Rinji Fukushi Kyufu Kin), and are also receiving Disability Basic Pension (for Degree 1 or 2), or Basic Pension for the Bereaved.

*Those who received the allowance for the elderly is not eligible.

Amount of Allowance: ¥30,000 per person (one-time allowance)

====Application Process====

The form has been mailed to those eligible mid-August.

Fill out the application form and attach the necessary documents. (If you haven't filed your tax for the FY 2016, please do so before you apply.)

Application Period: August 15, 2016 - January 16, 2017

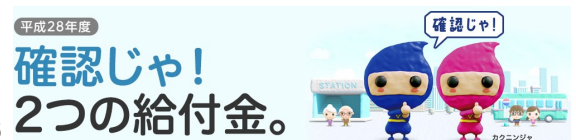
*Be aware that if you pass the deadline, you won't be able to receive the allowance.

If you satisfy the requirements, the allowance will be deposited into the bank account you filled out on the form. The payment will be in October at the earliest and will be made to those who are approved to be the beneficiary.

Contact: *Rinji Fukushi Kyufu Kin Tanto* (Persons in charge of “Temporary Welfare Allowance”)

Basement Level 2 (B2) of Okinawa City Hall

Call Center : 098-894-6122



All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501



► Applications Open for the FY 2017 Development Support Nursery School

Eligibility: Children that are Okinawa City citizens and have physical or mental delays, and considered to require support. They must be in a situation where there is a lack of child care because of parents' work hours or sickness, and must be able to adjust in a group setting with other children.

The acceptance of entry will be determined by a psychotherapist then consulted by the Okinawa City Development Support Council.

*Nursery school applications must be made after the decision of entry.

School Term: April 1, 2017 (Sat.) – March 31, 2018 (Sat.)

Application Period: September 1 (Thu.) – October 7 (Fri.), 2016

Apply at *Hoiku Yochen Ka* (保育幼稚園課 Childcare/ Kindergarten Division)

Please consult the division in charge if you are not able to apply during the designated period.

Contact/ *Hoiku Yochen Ka* (保育幼稚園課 Childcare/ Kindergarten Division) ext. 3133

► Medical Care Support for Children- The eligible age of outpatient coverage will be expanded.

As of treatment done in October 2016, the outpatient coverage will be expanded from preschool to 3rd grade elementary school (those who were born after April 2, 2007).



What is Medical Support System For Children?

Subsidies that apply to a part of medical treatment expenses you paid, including at the pharmacy and dentist.

Condition of Eligibility

Outpatients:

Treatments done in September 2016: Children who have not yet entered elementary school (until the earliest end of March after they became 6 years-old) are eligible.

Treatments done in October 2016: Children in the 3rd grade (until the earliest end of March after they became 9 years-old) are eligible.

Hospital Stay:

Conditions are the same: until they graduate junior high school (until the earliest end of March after they became 15 years-old).

Requirements for Subsidy:

-Children must be registered as Okinawa City Residents and are enrolled in one of the government health insurances.

-Medical expenses are not eligible if they have already been reimbursed with other allowances, such as public assistance or other medical subsidy systems.

-There is no limit to income amount.

-Application for the subsidy will be available from the following month, and no later than a year of the month of treatment.

*As of December 2016, the payment day for subsidies will change from the 25th to the last day of the month (if it falls on a closed day, the earliest business day before it).

Contact: *Kodomo Katei Ka* (Children's Welfare Division)

Ext.2124/ 2125/ 3189

► FY 2017 vision/ hearing examination for new 1st graders of elementary school.

This is for children who go to private kindergarten / public nursery schools/ government approved (or non-approved) nursery schools.



○The same examination for public kindergarten students will be conducted at each kindergarten.

=Schedule for Elementary Schools (ES)=

Venue: Okinawa City Gym (Main arena)

Fee: Free

September 14 (Wed) 2:00-3:30 PM

Awase ES, Yamauchi ES, Moromi ES, Murokawa ES, Nakanomachi ES, Ageda ES, Miyazato ES, Hiyagon ES

September 15 (Thu) 2:00-3:30 PM

Bito ES, Takahara ES, Kitami ES, Misato ES, Koza ES, Mihara ES, Goeku ES, Shimabukuro ES

The notification has been mailed to each eligible child.

*If you wish to enter your children in a public elementary school in Okinawa City, please visit *Gakumu Ka* (7F, City Hall) to receive a post card for entry application after October so to enable the individual examination even after the scheduled date above.

Enrollment registration and the internal/ dental examination will be held later starting in October. Please make sure this vision/ hearing examination is done in advance.

Contact: *Shido Ka* (指導課 Okinawa City Board of Education, Guidance Division)

TEL: 098-939-7976

Traffic Safety Campaign

Period: Sep 21 (Wed) – 30 (Fri)



Promotive Themes

- Application of reflective material while walking, and lights on bicycles at sunset and night time for traffic safety.
- Correct application of child-seats and seatbelts for passengers in all seats.
- Eradication of drunk driving

We ask for your cooperation to accomplish the theme goals to keep ourselves safe from the risk of traffic accidents, such as from drunk driving.

Contact:

Okinawa Police Station Traffic Policy Division

TEL: 098-932-0110

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501

▶ **Please note:**

September is the payment deadline for the following taxes:

Long-term care insurance premium (4th term)/ National health insurance premium (3rd term)/ Medical care for the elderly insurance premium (3rd term).

If you use automatic bank transfers, payments will be withdrawn on September 30. Make sure you have enough money in your bank account the day before.

▶ **Let's Set Off for Okinawa City Sports Day Event!**

Okinawa City Sports Day Event will be held on Monday, October 10, which is the Japanese holiday "Taiiku-no-hi" (sports day). Autumn is the best season for sports with family and friends!

These events and services are offered in Japanese only.

*Come with causal wear and indoor shoes.

Event Menu

Gymnastics Class Instructed by Mr. Yukio Iketani (Floor Exercise)

Aimed to raise the enthusiasm and brush up skills of gymnasts and coaches with instructions from one of Japan's top athlete, Yuko Iketani.

Time/ 14:00-16:00PM **Venue/** Okinawa City Gym.

*This program is for students who belong to Gymnastics Clubs. Please ask your instructor for application. As an individual, you can feel free to visit to observe the program.

Fitness Test

The test will show your strength age for 6 different categories.

Time/ 9:00 – noon (It will take about 30 minutes.)

Venue/ Okinawa City Gym. Applications accepted on the day.

Free Sports Classes

Time/ 9:00 – 15:00

Applications are accepted in advance by phone.

Classes: Running, tennis, soccer for kids and parents, etc.

Please call to sign-up.

Please contact below or visit our website (available in Japanese only) for more information.

Contact & Application/ *Shimin Sports Ka* TEL: 932-1294



Free Facility Use

Time/ 9:00 – 22:00

All facilities in Koza Athletic Park will be open for free.

*Training room use will be charged (except for new users).

Applications will be accepted on the day at the main office inside the athletic stadium. The facilities will be open as soon as the other events are finished.

For Facility Use:

Okinawa City Sports Association TEL: 932-0777

日本語を無料 (¥0) で学びませんか?

Basic Japanese Lessons for FREE

いつ (When) : 水曜日 Wednesday 18:30から20:00

金曜日 Friday 10:30から12:00

どこで (Where) : コザインターナショナルプラザ

Koza International Plaza (KIP)

いくら (Cost)? (お金) :

Charge for class/ Free 無料 (¥0)

※Textbooks/ テキスト代 (本) ¥500

申込 (Sign-up at) :

コザインターナショナルプラザ (KIP)

電話 (TEL) : 098-989-6759



The 27th Chubu Trim/Half Marathon

Date: **Sunday, November 20, 2016**

Venue: Prefectural Athletic Park

Application Deadline: Sunday, September 25, 2016

*Please note that the deadline differs depending on where you apply.

*Out of those who complete the marathon, one person (and one pair from the child-parent division) will have a chance to win a pair of Tokyo Disneyland or Universal Studios Japan tickets by lottery!

*Contact the marathon office or visit their website for more information:

<http://i-sam.co.jp/chubutrim-half-marathon/>

Contact: Chubu Trim-Half Marathon Administration Office

TEL: 098-932-5114



Okinawa City Library News

Book readings & hand games: Saturdays, Sep 10, 17 & 24 starting at 3:00 pm .

Days Closed: 5 (Mon), 12 (Mon), 19 (Mon), 20 (Tue: Makeup holiday)

22 (Thu: Autumnal Equinox Day), 23 (Fri: for inspection) and 26 (Mon).

Place: Okinawa City Library 2F meeting room ※Up to 20 books per person.

Address: 2-19-6 Uechi, Okinawa City 098-932-6881



Would you like our newsletters emailed or mailed to you?

Let us know!

Email:

kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

You can also visit, call or fax us at:

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1)

26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa

Tel: (098) 929-0261



Koza International Plaza

Contact KIP for free Japanese classes, legal consultations, fun events and MORE!

1-17-15 Chuo, Okinawa City

TEL 989-6759 FAX 989-6758

Monday-Sunday 10:00~ 21:00

E-mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp

<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

All services are provided in JAPANESE ONLY (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: kokusai@city.okinawa.okinawa.jp

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka (B1) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501